

Deu

Chapter 18

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 לא־ יְהִיָּה לַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כָּל־ שִׁבְטֵי לְוֵי חֶלֶק וְנַחֲלָה עִם־
con- e-eredita porzione Levi tribu-di tutto- il-Leviti a-il-sacerdoti sara non-
[H5159](#) [H3878](#) [H7626](#) [H3605](#) [H3881](#) [H3548](#) [H1961](#) [H3808](#)
יִשְׂרָאֵל אֲשֵׁי יְהוָה וְנַחֲלָתוֹ יֹאכְלוּן׃
Israele offerte-da-fuoco-di l'Eterno e-Suo-eredita essi-dovra-mangiare
[H3478](#) [H0801](#) [H3068](#) [H5159](#) [H0398](#)

I sacerdoti levitici, tutta quanta la tribù di Levi, non avranno parte né eredità con Israele; vivranno dei sacrifici fatti mediante il fuoco all'Eterno, e della eredità di lui.

2 וְנַחֲלָה לֹא־ יְהִיָּה לּוֹ בְּקֶרֶב אָחָיו יְהוָה הוּא נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר
e-eredita non- e-eredita come e-suo-eredita Egli l'Eterno suo-fratelli in-mezzo-di a-lui sara- non-
[H5159](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0251](#) [H7130](#) [H1961](#) [H3808](#)
דְּבַר־ לּוֹ׃ עַל־ דְּבַר־ עֲלֵי־פָּרוֹ
Egli-parlo- a-lui - a-lui Egli-parlo-
[H1696](#)

Non avranno, dico, alcuna eredità tra i loro fratelli; l'Eterno è la loro eredità, com'egli ha detto loro.

3 וְזֶה יְהִיָּה מִשְׁפֵּט הַכֹּהֲנִים מֵאֵת הָעָם מֵאֵת זִבְחֵי הַזֶּבַח וְזֶה יְהִיָּה מִשְׁפֵּט הַכֹּהֲנִים מֵאֵת הָעָם מֵאֵת זִבְחֵי הַזֶּבַח
e-questo sara due-di il-sacerdoti da- il-popolo da- il-sacrificio quelli-sacrificing e-il-stomach e-il-cheeks il-spalla a-il-sacerdote e-egli-dovra-dare pecora se- bue se-
[H2088](#) [H1961](#) [H4941](#) [H3548](#) [H0854](#) [H0854](#) [H0854](#) [H2076](#) [H2077](#) [H6896](#) [H3895](#) [H2220](#) [H3548](#) [H5414](#) [H7716](#) [H7794](#)

Or questo sarà il diritto de' sacerdoti sul popolo, su quelli che offriranno come sacrificio sia un bue sia una pecora: essi daranno al sacerdote la spalla, le mascelle e il ventricolo.

4 וְזֶה יְהִיָּה מִשְׁפֵּט הַכֹּהֲנִים מֵאֵת הָעָם מֵאֵת זִבְחֵי הַזֶּבַח וְזֶה יְהִיָּה מִשְׁפֵּט הַכֹּהֲנִים מֵאֵת הָעָם מֵאֵת זִבְחֵי הַזֶּבַח
primizie-di tuo-grano tuo-nuovo-vino e-tuo-olio e-primizie-di shearing-di tuo-gregge
[H7225](#) [H1715](#) [H8492](#) [H3323](#) [H7225](#) [H1488](#) [H6629](#)
תִּתֶנָּה לּוֹ׃ תִּתֶנָּה לּוֹ׃ תִּתֶנָּה לּוֹ׃
darai- a-lui
[H5414](#)

Gli darai le primizie del tuo frumento, del tuo mosto e del tuo olio, e le primizie della tosatura delle tue pecore;

5 כִּי בּוֹ בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִכָּל־ שְׁבֵטֶיךָ לְעֹמֵד לְשֵׁרֵת
per- in-lui ha-scelto l'Eterno tuo-Dio da-tutto- tuo-tribu
[H8034](#) [H3068](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3605](#) [H7626](#) [H5975](#) [H8334](#)
בְּשֵׁם־ יְהוָה הוּא וּבְנָיו כָּל־ הַיָּמִים׃ עַל־
in-nome-di l'Eterno egli e-suo-figli tutto- il-giorni
[H8034](#) [H3068](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3605](#) [H3117](#)

poiché l'Eterno, il tuo Dio, l'ha scelto fra tutte le tue tribù, perché si presentino a fare il servizio nel nome dell'Eterno, egli e i suoi figliuoli, in perpetuo.

6 וְכִי-יָבֹא הַלֵּוִי מֵאַחַד שְׁעָרֶיךָ מִכָּל-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-הוּא נִדְרָ e-se- viene il-Levita da-uno-di tuo-porte da-tutto- Israele dove- egli e-soggiornare H0935 H3881 H0259 H8179 H3605 H3478 H1931

שָׁם וְכֵן יָבֹא וְכָל-אֹת נַפְשׁוֹ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה: la e-egli-viene con-tutto- desire-di suo-anima a- il-luogo che- sceglia l'Eterno H8033 H0935 H3605 H0185 H5315 H0413 H4725 H0977 H3068

E quando un Levita, partendo da una qualunque delle città dove soggiorna in Israele, verrà, seguendo il pieno desiderio del suo cuore, al luogo che l'Eterno avrà scelto,

7 וְשָׁרַת בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו כְּכָל-אָחָיו הַלְוִיִּם e-egli-dovra-minister in-nome-di l'Eterno suo-Dio come-tutto- suo-fratelli il-Leviti H8334 H8034 H3068 H0430 H3605 H0251 H3881

וְהָעֹמְדִים שָׁם לִפְנֵי יְהוָה: il-stando-in-piedi la davanti-a l'Eterno H5975 H8033 H6440 H3068

e farà il servizio nel nome dell'Eterno, del tuo Dio, come tutti i suoi fratelli Leviti che stanno quivi davanti all'Eterno,

8 חֶלֶק חֶלֶק כְּחֶלֶק יֹאכְלוּ לֶבֶד מִמְכָּרָיו עַל-הָאָבוֹת: porzione porzione come-porzione essi-dovra-mangiare oltre-a suo-sales su- il-padri H0398 H0905 H4465 H0001

egli riceverà, per il suo mantenimento, una parte uguale a quella degli altri, oltre quello che gli può venire dalla vendita del suo patrimonio.

9 כִּי-אָתָּה בָּא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָּךְ quando tu sono-venendo a- il-terra che- l'Eterno tuo-Dio sta-dando a-tu H0935 H0413 H0776 H3068 H0430 H5414

לֹא-תִלְמַד לַעֲשׂוֹת כְּתוֹעֵבֹת הַגּוֹיִם הַהֵם: non-tu-dovra-imparare a-fare come-abominazioni-di il-nazioni il-quelli H3808 H3925 H8441 H1992

Quando sarai entrato nel paese che l'Eterno, l'Iddio tuo, ti dà, non imparerai a imitare le abominazioni delle nazioni che son quivi.

10 לֹא-יִמָּצָא בְּךָ מֵעֲבִיר בְּנוֹ-וּבִתּוֹ non-dovra-essere-trovo in-tu uno-causing-a-passare suo-figlio- o-suo-figlia H3808 H4672 H1323

בְּאֵשׁ קָסָם קָסָם מְעוֹנֵן attraverso-il-fuoco uno-practicing-divination uno-practicing-soothsaying H7081 H7081 H784

וּמְנַחֵשׁ וּמְכַשֵּׁף: o-uno-practicing-sorcery o-uno-practicing-witchcraft H5172 H3784

Non si trovi in mezzo a te chi faccia passare il suo figliuolo o la sua figliuola per il fuoco, né chi eserciti la divinazione, né pronosticatore, né augure, né mago,

11 וְחָבַר חָבַר וְשָׂאֵל אוֹב וְדַעְוֵי וְדָרַשׁ o-uno-binding binding-spell o-uno-consulting medium o-familiar-spirito o-uno-inquiring-di H2266 H2267 H7592 H0178 H3049 H1875

אֶל-הַמֵּתִים: il-morto - H4191 H0413

né incantatore, né chi consulti gli spiriti, né chi dica la buona fortuna, né negromante;

הַתּוֹעֲבֹת	וּבְגִלָּל	אֵלֶּה	עֹשֶׂה	כָּל-	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי-	12
il-abominazioni	e-perche-di	questi	doing	e-ognuno-	l'Eterno	abominazione-di	per-	
H8441	H1558	H0428		H3605	H3068	H8441		

מִפְּנֵי:	אוֹתָם	מוֹרִישׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הָאֵלֶּה
da-davanti-a-te	loro	e-dispossessing	tuo-Dio	l'Eterno	il-questi
H6440	H0853	H3423	H0430	H3068	H0428

perché chiunque fa queste cose è in abominio all'Eterno; e, a motivo di queste abominazioni, l'Eterno, il tuo Dio, sta per cacciare quelle nazioni d'innanzi a te.

ס	אֱלֹהֶיךָ:	יְהוָה	עִם	תְּהִיָּה	תָּמִים	13
-	tuo-Dio	l'Eterno	con	tu-dovra-essere	blameless	
	H0430	H3068		H1961	H8549	

Tu sarai integro verso l'Eterno, l'Iddio tuo;

וְאֵל-	מְעַנְנִים	אֵל-	אוֹתָם	יֹרֵשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַנּוֹזֵמִים	וְכִי	14
e-a-	soothsayers	a-	loro	sono-dispossessing	tu	cui	il-questi	il-nazioni	per	
H0413		H0413	H0853	H3423			H0428			

אֱלֹהֶיךָ:	יְהוָה	לָךְ	נָתַן	כֵּן	לֹא	וְאַתָּה	יִשְׁמְעוּ	קְסָמִים
tuo-Dio	l'Eterno	a-tu	ha-dato	così	non	ma-tu	essi-listen	diviners
H0430	H3068		H5414		H3808		H8085	H7080

poiché quelle nazioni, del cui paese tu vai ad impossessarti, danno ascolto ai pronosticatori e agli'indovini; ma, quanto a te, l'Eterno, il tuo Dio, ha disposto altrimenti.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לָךְ	יָקִים	כְּמֵנִי	מֵאַחֶיךָ	מִקְרִבְךָ	נָבִיא	15
tuo-Dio	l'Eterno	per-tu	dovra-alzare-su	come-me	da-tuo-fratelli	da-tuo-mezzo	profeta	
H0430	H3068			H3644	H0251	H7130	H5030	

תִּשְׁמָעוּן:	אֵלָיו
tu-dovra-listen	a-lui
H8085	H0413

L'Eterno, il tuo Dio, ti susciterà un profeta come me, in mezzo a te, d'infra i tuoi fratelli; a quello darete ascolto!

בְּיוֹם	בְּחֹרֵב	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעִם	שְׁאֵלָתְךָ	אֲשֶׁר-	כְּכֹל	16
in-giorno-di	in-Oreb	tuo-Dio	l'Eterno	da-con	tu-domando	che-	secondo-tutto	
H3117	H2722	H0430	H3068		H7592		H3605	

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	קוֹל	אֶת-	לְשִׁמְעַ	אֶסְף	לֹא	לֵאמֹר	תִּקְהַל
mio-Dio	l'Eterno	voce-di	-	a-udire	lascia-me-continue	non	dicendo	il-assemblea
H0430	H3068		H0853	H8085	H3254	H3808	H0559	H6951

אָמוֹת:	וְלֹא	עוֹד	אֲרָאָה	לֹא-	הַזֶּה	הַגָּדוֹל	הָאֵשׁ	וְאֵת
lascia-me-morire	e-non	di-nuovo	lascia-me-vedere	non-	il-questo	il-grande	il-fuoco	e-
H4191	H3808	H5750	H7200	H3808	H2063		H0784	H0853

Avrai così per l'appunto quello che chiedesti all'Eterno, al tuo Dio, in Horeb, il giorno della raunanza, quando dicesti: "Ch'io non oda più la voce dell'Eterno, dell'Iddio mio, e non veggia più questo gran fuoco, ond'io non muoia".

דִּבְרוּ:	אֲשֶׁר	הִיטִיבוּ	אֵלָי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	17
essi-avere-parlato	che	essi-avere-fatto-pozzo	a-me	l'Eterno	e-disse	
H1696		H3190	H0413	H3068	H0559	

E l'Eterno mi disse: "Quello che han detto, sta bene;

וְנִתְּנִי e-io-dovra-porre H5414	כְּמוֹךָ come-tu H3644	אֶחָיִם loro-fratelli H0251	מִזֶּמְךָ da-mezzo-di H7130	לָהֶם per-loro H1992	אֶקִּים io-dovra-alzare-su H5030	נְבִיא profeta H5030	
אֶצְוֶנּוּ: io-dovra-comandare-lui H6680	אֲשֶׁר che H3605	כֹּל- tutto- H3605	אֵת - H0853	אֶלֵיהֶם a-loro H0413	וְדַבֵּר e-egli-dovra-parla H1696	בְּפִיו in-suo-bocca H6310	דְּבָרָי Mio-parole H1697

io susciterò loro un profeta come te, di mezzo ai loro fratelli, e porrò le mie parole nella sua bocca, ed egli dirà loro tutto quello che io gli comanderò.

יְדַבֵּר egli-dovra-parla H1696	אֲשֶׁר che H3808	דְּבָרָי Mio-parole H1697	אֶל- a- H0413	יִשְׁמַע listens H8085	לֹא- non- H3808	אֲשֶׁר che H0376	הָאִישׁ il-uomo H1961	וְהָיָה e-sara
			מֵעִמּוֹ: da-con-lui H1875	אֶדְרֹשׁ dovra-require-esso H1875		אֲנֹכִי io H0595	בְּשֵׁמִי in-Mio-nome H8034	

E avverrà che se qualcuno non darà ascolto alle mie parole ch'egli dirà in mio nome, io gliene domanderò conto.

לֹא- non- H3808	אֲשֶׁר che H0853	אֵת - H8034	בְּשֵׁמִי in-Mio-nome H8034	דְּבָרָה parola H1697	לְדַבֵּר a-parla H1696	יִזְדָּר presumes H2102	אֲשֶׁר che H5030	הַנְּבִיא il-profeta H0389	אֵךְ ma
וּמָת e-dovra-morire H4191	אֲחֵרִים altro H0312	אֱלֹהִים dei H0430	בְּשֵׁם in-nome-di H8034	יְדַבֵּר dovra-parla H1696	וְאֲשֶׁר e-che H1696	לְדַבֵּר a-parla H6680	צִוִּיתִיו io-comando-lui H6680	הַנְּבִיא il-profeta H1931	הַהוּא: il-quello H5030

Ma il profeta che avrà la presunzione di dire in mio nome qualcosa ch'io non gli abbia comandato di dire o che parlerà in nome di altri dèi, quel profeta sarà punito di morte".

לֹא- non- H3808	אֲשֶׁר che H1697	הַדְּבָרָה il-parola H0853	אֵת - H3045	נִדְעָה dovra-noi-conoscere H3045	אִיכָּה come H3824	בְּלִבְבְּךָ in-tuo-cuore H0559	תֹּאמֶר tu-dire H0559	וְכִי e-se
						יְהוָה: l'Eterno H3068	דְּבָרוֹ ha-parlato-esso H1696	

E se tu dici in cuor tuo: "Come riconosceremo la parola che l'Eterno non ha detta?"

וְלֹא e-non H3808	הַדְּבָרָה il-parola H1697	יְהוָה e H1961	וְלֹא- e-non- H3808	יְהוָה l'Eterno H3068	בְּשֵׁם in-nome-di H8034	הַנְּבִיא il-profeta H5030	יְדַבֵּר parla H1696	אֲשֶׁר che
בְּזִדּוֹן in-presumption H2087	יְהוָה l'Eterno H3068	דְּבָרוֹ ha-parlato-esso H1696	לֹא- non- H3808	אֲשֶׁר che H1697	הַדְּבָרָה il-parola H1931	הוּא e H0935	יָבוֹא esso-viene-a-passare H0935	
		ס - H1696	מִמֶּנּוּ: da-lui H1696	תִּגְדָּר tu-dovra-temere H1696	לֹא non H3808	הַנְּבִיא il-profeta H5030	דְּבָרוֹ ha-parlato-esso H1696	

Quando il profeta parlerà in nome dell'Eterno, e la cosa non succede e non si avvera, quella sarà una parola che l'Eterno non ha detta; il profeta l'ha detta per presunzione; tu non lo temere.